

# 本土英文科技期刊的“两栖”特征与“双循环”特殊使命\*

秦明阳<sup>1)</sup> 郑羽彤<sup>2)†</sup> 邓履翔<sup>3)</sup> 陈灿华<sup>1)</sup> 杨华<sup>2)</sup> 赵俊<sup>1)</sup> 平静波<sup>4)</sup>

1)《中南大学学报(自然科学版)》编辑部;2)《中南大学学报(英文版)》编辑部;  
3)《交通安全与环境》(英文)编辑部;4)中南大学出版社:410083,长沙

**摘要** 为了推进培育世界一流科技期刊的进程,本文提出本土英文科技期刊的“两栖”特征及其肩负的“双循环”特殊使命。中国科技期刊的共同使命是服务科学共同体、对接国家重大需求和保护自主知识产权;本土英文科技期刊具有立足本土、面向世界的“两栖”特征,肩负的“双循环”特殊使命的核心是“洋为中用”,强调要兼顾发表国内原创学术成果和全球的世界前沿科技成果,要对标国际出版伦理规范并严格遵守中国的期刊管理制度以及面向国内外双向传播世界前沿科技成果;针对目前本土英文科技期刊存在的问题,如“杯水车薪”的出版能力、“唯洋是从”的出版理念以及“借船出海”的出版模式等,探索中国方案,提出大幅提升出版能力、精心塑造中国特色以及着力提高国内显示度的发展建议。

**关键词** 世界一流;本土英文科技期刊;“两栖”特征;中国特色;“双循环”;特殊使命

**The “amphibious” characteristics and “double circulation” special mission of domestic English scientific journals**//QIN Mingyang, ZHENG Yutong, DENG Lüxiang, CHEN Canhua, YANG Hua, ZHAO Jun, PING Jingbo

**Abstract** In order to promote the process of cultivating world-class scientific journals, the “amphibious” characteristics and special mission of “double circulation” of domestic English scientific journals were proposed. The common basic mission of Chinese scientific periodicals is serving the scientific community, meeting the major national needs and protecting independent intellectual property rights. Domestic English scientific journals have the “amphibious” characteristic of “rooting in China and facing the world”. The key of special mission of domestic English scientific journals is “make foreign things serve China”. It is emphasized that they should give consideration to publishing domestic original academic achievements and global frontier scientific achievements, and they should both comply with international publishing ethics and strictly abide by the Chinese journal management, as well as they should realize double communication of the world’s frontier scientific achievements to domestic and foreign audiences. In view of the current problems existing in the domestic English scientific journals, such as the insufficient publishing ability, the publishing concept of “worshipping everything foreign” and the publishing

mode of “borrowing ships to go to sea”, this paper puts forward some Chinese solution on improving greatly the publishing ability, shaping elaborately the Chinese characteristics of the journals and improving diligently the domestic display degree.

**Keywords** world-class; domestic English scientific journals; “amphibious” characteristics; Chinese characteristics; “double circulation”; special mission

**First-author’s address** Journal of Central South University (Science and Technology) Editorial Office, 410083, Changsha, China

DOI:10.16811/j.cnki.1001-4314.2023.03.002

《关于深化改革 培育世界一流科技期刊的意见》(下文简称《培育意见》)指出,科技期刊传承人类文明,荟萃科学发现,引领科技发展,直接体现国家科技竞争力和文化软实力。培育世界一流科技期刊,需要立足国情,面向世界,提升质量,超越一流,走出一条中国特色科技期刊发展道路。2019年,在中国科技期刊卓越行动计划中(下文简称“卓越行动计划”),150种英文科技期刊以及100种中文科技期刊入选(下文分别简称“英文卓越期刊”和“中文卓越期刊”)。此外,2019—2022年,累计有140种英文科技期刊获得卓越行动计划高起点新刊(下文简称“英文高起点新刊”)的资助。可见,我国本土英文科技期刊是培育世界一流科技期刊的重要抓手,是带领中国科技期刊走向世界的领头羊。目前,培育世界一流的本土英文科技期刊取得了阶段性进展,如国内外显示度显著提升,入选“中国最具国际影响力学术期刊”和“中国国际影响力优秀学术期刊”的英文科技期刊数量不断增多,部分原创科研成果开始回流本土英文科技期刊,被国内外重要数据库收录(如SCI、EI、Scopus和CSCD等)的期刊数量不断增多,期刊引证指标(被引频次、影响因子等)不断攀升。但我国建设科技期刊强国具有整体性、复杂性、国际性、协同性和艰巨性<sup>[1]</sup>,目前也存在一些问题,如办刊动机不纯粹、盲目跟风,办刊能力不足以及办刊措施上“唯洋是从”等<sup>[2-3]</sup>。原因在于,在实际办刊过程中,本土英文科技期刊忽视了其“两栖”特征,偏离了其肩负的“双循环”特殊使命。

习近平给《文史哲》编辑部全体编辑人员的回信指出,高品质的学术期刊就是要坚守初心、引领创新,

\* 湖南省培育世界一流湘版科技期刊建设工程科技期刊杰出中青年人才项目(2021ZL9005,2021ZL9004);中国科技期刊卓越行动计划(卓越-C-194,卓越-C-193);湖南省培育世界一流湘版科技期刊建设工程扶持重点期刊(2020ZL5014,2020ZL5012)

† 通信作者

展示高水平研究成果,支持优秀学术人才成长,促进中外学术交流。关于我国科技期刊(以中文为主)的办刊初心、定位与使命,前人已经开展了大量研究,认为中国科技期刊的办刊初衷是支撑我国重大战略和科技创新,需要坚持问题导向,聚焦前沿领域,注重产学研协同发展,服务人才培养<sup>[4-5]</sup>,为国内外科研工作者提供传播、分享前沿学术理论思想的平台<sup>[6]</sup>,不断提升我国的国际学术话语权<sup>[7]</sup>。世界一流科技期刊具有学术、经济和社会3个维度<sup>[8]</sup>,中国特色的世界一流期刊的基本内涵具有独特的政治属性(为谁办刊)和实践属性(办什么刊)<sup>[9-10]</sup>,应该坚持把社会效益放在首位、努力实现社会效益和经济效益相统一,把“质量、特色和服务”融为一体,期刊出版运营需要守“道”,即学术本色、交流角色以及社会责任,做到“顶天立地”,既要站在国际前沿,瞄准世界一流,也要结合国家战略需求,解决国家和学科面临的重大问题<sup>[5]</sup>。

由此可见,在培育世界一流科技期刊进程中,关于我国科技期刊,尤其是中文科技期刊的使命与定位已得到了广泛的认可。然而,目前针对本土英文科技期刊的“两栖”特征没有得到期刊界和学术界的重视,其肩负的具有中国特色的“双循环”特殊使命也没有得到深入的研究。为此,本文详细对比中文科技期刊、本土英文科技期刊和海外英文科技期刊的基本特征,提出本土英文科技期刊具有中国特色的“两栖”特征;阐述了我国科技期刊(含中文和英文)在服务科学共同体、对接国家重大需求以及保护自主知识产权等方面

共同使命;提出本土英文科技期刊在吸引海内外优质稿源、塑造期刊中国特色和促进科学双向传播方面的“双循环”特殊使命;指出本土英文科技期刊在当前阶段履行特殊使命方面存在的问题,探索中国方案,提出未来发展的相关建议。

## 1 本土英文科技期刊的“两栖”特征

本土英文科技期刊和中文科技期刊共同构筑了我国科技期刊的总体。在国家政策支持下,本土英文科技期刊数量近年来激增,总量达到400余种,占全国科技期刊总量的10%左右,但占卓越行动计划入选期刊数量的74%。相较于中文科技期刊,本土英文科技期刊得到更多的关注和经费支持,是培育世界一流科技期刊的排头兵。培育世界一流科技期刊必须要坚持中国特色,也就是立足中国国情,与中国的文化历史传统相结合,回应当前的中国现实需求<sup>[8, 11]</sup>。本土英文科技期刊具有明显的“两栖”特征,既要立足本土,又要面向世界,实现国内外的“双循环”学术交流,如表1所示。由表1可见:从学者群体、语言、办刊宗旨与目的、应用场景与社会价值<sup>[4]</sup>、出版伦理与规范<sup>[11]</sup>、出版属性、传播平台和期刊评价体系等多个维度来看,本土英文科技期刊均具有“两栖”特征,需要坚持本土化和国际化并重。既和中文科技期刊一样要面向国内,立足本土,提升“围绕中心服务大局”能力,也要像海外英文科技期刊一样,面向世界,赶超一流,提升国际学术话语权。

表1 本土英文科技期刊的“两栖”特征

维度	中文科技期刊	海外英文科技期刊	本土英文科技期刊
学者群体(主编、编委、审稿人、读者和作者)	国内学者	主要是国际学者	兼顾国内学者和国际学者
语言	中文,针对关键信息提供英文翻译	英文	英文,针对关键信息应该提供中文翻译
办刊宗旨与目的	国内学术交流为主	国际学术交流为主	兼顾国内与国际学术交流
应用场景与社会价值	主要解决中国的问题	主要解决全球的问题	既要解决中国的问题,也要面向全球的问题
出版伦理与规范	严格遵守中国的期刊出版审批与管理制度	遵循国际通行出版规范和学术伦理	即遵循国际通行出版规范和学术伦理,也严格遵守中国的期刊出版审批与管理制度
出版属性	公益性为主,将社会效益放在首位	商业性,OA出版,商业利益至上	兼具公益性(国内)与商业性(国外)
传播平台	国内出版平台	国际出版平台	国内与国际出版平台同步
期刊评价体系	国内评价为主(CSCD、中国科技核心期刊、WJCI和分级目录等)	国际评价(SCI、EI、Scopus、PubMed等)	兼顾国内与国际评价

## 2 中国科技期刊的共同使命

中国共产党的二十大报告提出,推进文化自信自强,繁荣发展文化事业和文化产业。中国科技期刊乃国之大家,需要根植当前我国的基本国情和时代背景,

基于其政治和科技的双重属性,坚持“为人民服务、为社会主义服务”的办刊方向,为中国共产党治国理政服务,为巩固和发展中国特色社会主义制度服务,为改革开放和社会主义现代化建设服务,为中华民族伟大复兴服务<sup>[8]</sup>,提升“围绕中心服务大局”能力,肩负着

服务科学共同体、对接国家重大需求和保护自主知识产权的共同使命。

### 2.1 依托主办单位,服务科学共同体

对于科研工作来讲,科技期刊工作既是“龙尾”,又是“龙头”。科技发展和创新离不开学术期刊的发现和引领作用。事关学术话语权,我国科技期刊必须做大做强。朱邦芬院士<sup>[12]</sup>提出,高质量发展中国科技期刊是中国科技界和期刊界的使命。作为科技期刊的三大主管单位,教育部、中国科学技术协会和中国科学院都前所未有地重视期刊建设,以服务科学共同体<sup>[13]</sup>。学术期刊是学科建设的重要力量,被列为“双一流”建设大学监测指标体系的核心指标之一;一流期刊建设是学术引领力的重要体现,成为中国特色一流学会建设项目的重要内容;中国科学院不断推动科技期刊高质量发展,着力打造世界一流科技期刊“航母”。中国共产党的二十大报告提出,教育、科技和人才是全面建设社会主义现代化国家的基础性和战略性支撑,而科技期刊与这三者均有密不可分的联系。秦明阳等<sup>[14]</sup>认为世界一流科技期刊在培育拔尖创新人才、助力师资队伍建设和提升科学研究水平、推进科研成果转化,促进新兴交叉学科发展以及加强国际合作交流等6个方面发挥积极作用,促进产学研协同发展,而这些方面的发展又反哺世界一流科技期刊的培育,提升其社会服务能力、学术引领能力和国际影响力。

### 2.2 根植中国本土,对接国家重大需求

随着我国综合国力显著增强,科技创新量质齐升。根植中国是培育一流科技期刊的最大优势和特色。《培育意见》指出,围绕国家重大需求和科技发展战略必争领域,做强优势学科、填空白补短板,夯实发展基础。《关于推动学术期刊繁荣发展的意见》(以下简称《推动意见》)指出,科技期刊要围绕创新型国家和科技强国建设服务,聚焦国家重大战略需求,服务经济发展主战场。我国办刊的三大主体在迈向一流的进程中(“双一流”建设、中国特色一流学会建设以及国际一流科研机构建设),均强调“面向国家重大需求”。科技期刊也是一种生产力,在学术、技术、产业、经济和政策等领域产生了很大的影响。因此,我国科技期刊需要围绕第二个百年目标,为国家创新战略和区域创新发展提供学术交流和传播平台,围绕国家重大需求(如《中国制造2025》计划中的航空发动机、量子通信、智能制造和机器人、能源安全、深海深空探测、重点新材料、脑科学、健康保障等),坚持需求导向(“卡脖子”的关键工业技术、关键元器件和重要装备、新能源技术)和问题导向(如高端芯片),有效支撑现代化经济

建设,服务国家创新体系<sup>[11]</sup>。

### 2.3 面向复兴全局,保护自主知识产权

在中华民族伟大复兴全局中,学术期刊肩负着建设中国特色、中国风格和中国气派的学科体系的任务,发挥构筑中国精神、中国价值和中国力量的重要作用,为社会主义现代化建设提供强大精神动力和智力支持。《培育意见》指出,全面提升科技期刊对全球创新思想和一流人才的汇聚能力,吸引重大原创科研成果首发在本土科技期刊上。《推动意见》也指出,要引导重大原创性科研成果更多在我国期刊发表。尽管本土科技期刊承载我国原创科研成果的能力不断提升,但是我国仍有大量优质稿件外流至国外科技期刊,导致大量原始创新成果拱手相让,中国学者与世界一流科研成果之间存在着发表、获取、资金和语言等鸿沟<sup>[15]</sup>,形成了“倒贴为西方服务”的被动局面,这严重损害了中国的核心利益,必须得到高度重视。当前,在俄乌战争和中东冲突的交织影响下,国际局势变得波谲云诡,科技壁垒不断增多,确保科研信息安全和知识产权安全迫在眉睫。涉及中国的核心利益的自主知识产权等必须牢牢掌握在自己手上。例如,屠呦呦的《青蒿素的结构和反应》、袁隆平的《水稻的雄性不孕性》、龚岳亭等的《结晶牛胰岛素的全合成》等重大科学成果都是发表在本土的科技期刊上。

## 3 本土英文科技期刊的“双循环”特殊使命

作为科技期刊重要组成部分,本土英文科技期刊与我国科技期刊的共同使命是一致的。目前,专门针对本土英文科技期刊“双循环”特殊使命的研究较少。前人认为,本土英文科技期刊的核心作用是旨在利用自主的渠道,加强国际学术交流<sup>[16]</sup>,并承担着政治和科技的双重属性。本土英文科技期刊一方面要引导学术立足中国实际,回应现实关切,推动中国作者把优秀论文发表在祖国的期刊上,提升话语权;另一方面,将国际上的优质科技成果储存在我国的数据库中,保护和增强我国的国家信息安全<sup>[17]</sup>。学术组织、编辑出版和发行传播是科技期刊最核心的3个环节。前人没有详细研究本土英文科技期刊在稿源建设、编辑出版和学术传播等方面的“双循环”特殊使命。

### 3.1 不仅发表国内原创学术成果,而且发表全球的世界前沿科技成果,助力中华民族伟大复兴

一流的科技论文取决于论文自身的学术价值,如原创性、前沿性和学术性等。因此,发表世界前沿的一流科技成果是科技期刊学术影响力的源泉和生命线,是提升国际影响力的有效途径,也是培育世界一流科技期刊的基础。在创新驱动发展战略的推动下,我国

不断向科学深度和广度进军。一方面,本土英文科技期刊需要依靠“近水楼台”的优势,抢夺国内原创性科研成果的首发权<sup>[18]</sup>,维护中国的核心利益,这与中文科技期刊当前阶段的使命一致。另一方面,当前欧洲和北美仍然引领着全球的科技创新,英语在未来一段时间内仍然是国际学术交流的主要语言。本土英文科技期刊也要面向世界,吸引、记录、传播和交流世界前沿科学成果<sup>[17]</sup>,提升我国在国际学术界的话语权,助力实现科技自立自强。

### 3.2 不仅对标国际出版伦理规范,而且严格遵守中国的期刊管理制度,塑造科技期刊的中国特色

在培育世界一流科技期刊的进程中,本土英文科技期刊既要对标国际出版规范,赶超国际一流,如加强数字化、专业化、集团化和国际化等进程,推进科研诚信建设、加强学术伦理审查以及声明利益冲突等,从而顺应国际出版趋势,适应国际的期刊发展生态。英文科技期刊是党和国家思想宣传的重要组成部分,是政治立场、价值取向和国际科技创新话语权的重要体现<sup>[10]</sup>。本土英文科技期刊也必须坚持“洋为中用”以及“为人民服务”,遵守中国的期刊出版管理制度,塑造中国特色、中国气派和中国风格的科技期刊品牌。我国科技期刊是典型的公共文化产品,涉及国家安全、意识形态、社会福祉与公共利益,具有多重属性,如政治性、公益性、产业性和服务性等,这与西方科技期刊的商业模式存在明显区别。坚持期刊审批制度以及落实“三审三校”制度是把控期刊质量、确保正确政治导向和防止学术资源垄断的需要,是培育世界一流科技期刊的制度保障<sup>[19]</sup>。在世界百年未有之大变局中,本土英文科技期刊需要严格遵守中国的期刊管理制度,执行我国的国家标准和行业标准,筑牢意识形态屏障,确保科技信息安全和知识产权安全。

### 3.3 不仅面向国际传播中国声音,而且面向国内传播世界前沿科技成果,提升“洋为中用”的服务能力

本土英文科技期刊是中国文化“走出去”和学术“走出去”的重要抓手,应该努力在国际上拥有更大声量,向世界展示中国方案和中国智慧<sup>[6]</sup>,用“中国故事”吸引“世界目光”,提升我国科技期刊的话语权,增强中华文明传播力和影响力。当前本土英文科技期刊“小散弱”特点突出,多采用“借船出海”的模式,借助国外成熟的出版平台提升其国际影响力,这既是向国际传播中国声音的捷径,也是当前的无奈之举。在世界百年未有之大变局和中华民族伟大复兴全局下,本土英文科技期刊必须坚持“洋为中用”的基本方针,依靠本土的、自主的学术传播平台和数据库,提高在国内外的显示度,提供中国学者与世界交流前沿科技成果

的窗口,将先进的、引领性的、世界前沿的科技创新成果及时传播给中国机构和学者,并转化为生产力,服务中国科技创新和现代化建设,充分提升本土英文科技期刊的社会效益。

## 4 本土英文科技期刊当前发展存在的问题

尽管本土英文科技期刊肩负着“双循环”特殊使命,但是当前其在助力民族伟大复兴、塑造期刊中国特色以及提升“洋为中用”服务能力等方面存在一些不足。

### 4.1 “杯水车薪”的出版能力与助力民族复兴的目标大相径庭

我国的科研论文数量和质量已经进入世界第一方阵,但是科技期刊还处于世界第三方阵<sup>[20]</sup>。据《中国科技期刊发展蓝皮书(2021)》,我国2020年发表SCI论文549 845篇,占全球(2 126 916篇)的25.85%,我国共有213种SCI收录的科技期刊,发表论文30 742篇,占全球的1.45%,其中在我国SCI科技期刊发表的国际论文仅有5 464篇,国际论文占比仅17.77%,且本土英文科技期刊的刊均载文量逐年下降。科技论文的大规模产出与科技期刊的小规模出版能力形成了尖锐的“供需矛盾”。在“把论文写在祖国大地上”的号召下,尽管国内期刊总体承载量不断提升,部分论文回流至国内期刊,但目前“弱小”的本土英文科技期刊出版能力导致优质论文外流在国外期刊上的数量还在不断增加<sup>[18]</sup>。2000—2022年,我国SCI收录的期刊年载文量从约1万篇增加至约3万篇,但SCI论文的发表量却从约2万篇增加至62万多篇,二者存在明显不协调。由此可见,本土英文科技期刊的出版能力小,国际稿源占比偏低,其国际学术交流地位亟待提升<sup>[15]</sup>。因此,从空间(国内和国际)和时间(过去和未来)角度来看,本土英文科技期刊的出版能力无法实质性支撑起要肩负的助力民族伟大复兴的使命。

### 4.2 “唯洋是从”的出版理念与塑造期刊中国特色的进程南辕北辙

本土英文科技期刊“为人民服务”的公益性属性与西方英文科技期刊追名逐利的商业属性存在本质上的区别。盲目照抄西方模式会淡化甚至忽视政治、风险、平视、担当、初心和科技意识<sup>[1]</sup>,导致本土英文科技期刊存在严重的“西化”现象。如部分本土英文科技期刊削足适履地采用国际出版商的经营方式,不择手段地挤入西方评价体系/数据库,舍本逐末地追求影响因子,趋之若鹜地围绕热点选题,麻痹大意地淡化政治风险,拱手相让期刊论文的版权,甚至让国外机构主导编辑校对,丢失意识形态主阵地,带来各种政治风

险,信息泄露风险以及出版错误。据统计,2013—2018年累计有90种英文科技期刊得到中国科技期刊国际影响力提升计划D类项目资助(下文简称“D类期刊”),仍然有10种期刊没有按照规定程序获取CN号<sup>[13]</sup>;而2019—2022年,在140种英文高起点新刊中,也有大量期刊没有按照规定程序获取CN号。

### 4.3 “借船出海”的出版模式与坚持“洋为中用”“造船出海”的方针背道而驰

颜永松等<sup>[21]</sup>调查发现,我国有194种本土英文科技期刊采取多种方式与国外出版平台合作,进行学术传播。俄乌战争爆发伊始,科睿唯安等公司纷纷关闭了在俄罗斯的所有商业业务,对俄罗斯直接“论文断供”,这也给我国敲响了警钟。美国也不断将中国企业、高校列为“实体清单”,进行科技封锁和打压,如中兴事件、华为事件、MATLAB软件禁用事件等。此外,部分本土英文科技期刊对其在本土的传播、服务和经营不屑一顾,在国内的显示度普遍较低。据本文作者统计,在D类期刊(共90种)、英文卓越期刊(共150种)和英文高起点新刊(共140种)中,分别只有42、113和4种能够被中国知网检索,分别只有2、8和4种期刊提供必要的论文中文信息。通过百度网站对期刊名称(含中文)进行搜索,无法找到本土英文科技期刊的官网,或者其官网的识别度较低或者缺乏双语网站。据《中国科技期刊发展蓝皮书(2021)》,2020年本土英文科技期刊(375种)分别被SCI、CSCD和中国科技核心期刊收录195、228和121种,其在国内的显示度和影响力明显有待提升,英文科技期刊的本土化有待加强。

## 5 本土英文科技期刊发展建议

在立足中国,放眼世界并纵观古今的视野中,本土英文科技期刊具有明显的“两栖”特征和“双循环”特殊使命。当前,国际出版商不断抄底中国的科研成果、掠夺中国的论文版权,挤压本土科技期刊的发展空间,并赚取高昂的费用,如《Journal of Alloys and Compounds》采用OA模式出版,2021年的载文量为6 034篇,来自中国的稿件有4 931篇,占比高达82%,而这样的国外掠夺性期刊比比皆是,形成“劣币驱逐良币”的局面。在新时代、新征程中,面对国外英文科技期刊的学术霸权,本土英文科技期刊既无还手之力,也无招架之功。在动荡、变革和竞争的世界百年未有之大变局和中华民族伟大复兴全局下,本土英文科技期刊要自立自强,探索中国方案,“敢于与最优者对标、与最强者比拼、与最快者赛跑”,必须能够适应国内和国际2个生态系统,不能顾此失彼,也不可厚此薄彼,既要

根植本土,生机勃勃,也要面向海外,扬帆远航,甚至经得住惊涛骇浪。

### 5.1 大幅提升本土英文科技期刊的出版能力

我国科技综合实力稳步提升,高水平科技期刊高速领跑,高水平科技论文持续增加,这具备科技期刊进军世界第一方阵的基础<sup>[20]</sup>。但是我国科技期刊与“世界第一方阵”仍然存在规模差异,论文发表大国与期刊出版小国的矛盾突出。因此,本土英文科技期刊一方面需要坚持长期不断扩大规模<sup>[20]</sup>,满足我国科技期刊进军世界第一方阵需要。其次,需要短期内提升年载文量,吸引并承载国内外的世界前沿科技成果。2021年,我国和世界的SCI期刊的平均年发文量分别为160篇和223篇,我国仅为世界的71.7%。再次,缩小论文发表时滞。每年出版6期及以下的本土英文科技期刊有282种,约占总数量的76.0%,而国际期刊的该比例仅约56.1%。因此,未来可以从增加本土英文科技期刊数量、提升其年均载文量以及缩小论文发表时滞等方面,快速提升总体出版能力,增强对全球重要科学发现和热点论文的吸引力,将国际优质科技成果储存在我国的数据库中,实现“洋为中用”。

### 5.2 精心塑造本土英文科技期刊的中国特色

英文科技期刊在出版理念上要守正创新。部分老牌本土英文科技期刊拥有与其刊名相似或相同的中文期刊,组成中国特色的姐妹期刊,通过“资源共享,信息互通,平台共建,优势互补”的互动机制,共同发展,塑造中国特色的期刊品牌,如《地球科学》《航空学报》《数学物理学报》等。伴随着新创办的英文科技期刊蓬勃发展,逐渐形成具有主办单位特色的系列化、品牌化和集群化的期刊,如《Engineering》《Science China》《Advanced》《Frontier》《Chinese Physics》等系列期刊。在期刊运营中,一方面要选聘海外与本土知名学者作为共同主编,吸纳高水平国际编委和经营人才,充分发挥国际编委在组稿、审稿、推介等方面的支持作用,推进期刊的国际化,对标世界出版伦理规范;另一方面也要严格遵守中国的期刊管理制度,坚决抵制“崇洋媚外”和“唯西方马首是瞻”的传统思想<sup>[8]</sup>。做到守土有责,守土尽责,筑牢意识形态屏障,确保科技信息和知识产权安全<sup>[1]</sup>,防控政治风险(如地图、港澳台问题、国际关系以及保密等<sup>[10]</sup>)。例如,本土英文科技期刊不仅需要执行参考文献著录格式要求、学术论文编写规则等,而且需要纠正国际英文期刊中普遍存在的中国人名音译严重的“西化”乱象<sup>[22]</sup>,塑造科技期刊的中国特色,增强文化自信和民族自信。

### 5.3 着力提高本土英文科技期刊的国内显示度

一屋不扫何以扫天下。《推动意见》指出,鼓励外

文学期刊提供论文中文长摘要,建设科技期刊双语学术网站。一方面,本土英文科技期刊还可以“借船出海”,借助国外平台或者设置海外分支机构等,提升国际影响力和显示度;另一方面,随着“造船出海”的平台建设,本土英文科技期刊也需要努力提升在国内的显示度。本土英文科技期刊应该提供论文必要的中文信息(如题目,作者姓名,完成单位,关键词,摘要和目次)等<sup>[16]</sup>,把论文发布在国内学术期刊平台(如CNKI、万方、维普、百度学术、SciOpen、SciEngine等),为国内读者提供窗口,建设国内的(中文)期刊官网,面向国内用户实施开放获取,积极融入国内期刊评价体系(如中国科技核心期刊、CSCD、WJCI和高质量科技期刊分级目录),向国内传播世界前沿科研成果,融入本土的学术交流生态圈。

## 6 结束语

本土英文科技期刊是我国对外学术交流的重要窗口,是实现科技期刊强国梦的排头兵。面对风云突变的国际形势,具有“两栖”特征的本土英文科技期刊一方面要肩负服务科学共同体、对接国家重大需求和保护自主知识产权的共同使命,另一方面也要肩负促进国内外学术“双循环”交流的特殊使命。为此,本土英文科技期刊要毫不动摇地坚持“洋为中用”和“为人民服务”,因事而化,因时而进,因势而新,大幅提升出版能力、精心塑造中国特色以及着力提高国内显示度,不断提升学术影响力、国际竞争力和国内服务力,增强中国期刊人的志气、骨气和底气。

## 7 参考文献

- [1] 陈更亮. 明确“六个意识”建设科技期刊强国[J]. 编辑学报, 2022, 34(4): 356
- [2] 邓履翔, 沈辉戈. 我国英文科技期刊发展中值得注意的几个问题[J]. 编辑学报, 2021, 33(6): 600
- [3] 李庚, 杜承宸. 正确认识期刊评价, 回归办刊初心[J]. 编辑学报, 2022, 34(2): 138
- [4] 初景利, 王译晗. 中文科技期刊的定位与作用再认识[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(1): 1
- [5] 盛怡瑾, 唐果媛, 初景利. 学术期刊出版运营的“术”与“道”[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(7): 840
- [6] 李亚辉, 徐书令, 喻黎, 等. 中文学术期刊的时代使命和未来发展[J]. 传播与版权, 2021(10): 74
- [7] 秦明阳, 邓履翔, 陈灿华. 培育世界一流科技期刊背景下中文科技期刊发展定位与使命: 基于中文科技期刊与国家重大战略协调发展情况分析[J]. 中国科技期刊研究, 2021, 32(3): 288
- [8] 张海生. 世界一流科技期刊的建设模式与中国抉择[J]. 编辑学报, 2021, 33(5): 488
- [9] 霍振响, 亢列梅, 马晓悦, 等. 一流科技期刊的中国特色内涵及其建设模式探讨[J]. 编辑学报, 2021, 33(6): 595
- [10] 赵琳, 张莉, 张广萌. 英文科技期刊政治性问题探析与防范措施[J]. 编辑学报, 2022, 34(1): 8
- [11] 亢列梅, 赵大良. 实施中国科技期刊卓越计划应处理好的几个关系[J]. 编辑学报, 2021, 33(3): 245
- [12] 朱邦芬. 高质量发展中国科技期刊是中国科技界和期刊界的使命: 在“2020 中国学术期刊未来论坛”的发言[J]. 编辑学报, 2020, 32(6): 591
- [13] 丁广治, 张昕, 李禾, 等. 新创办英文科技期刊主办单位分析[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(1): 128
- [14] 秦明阳, 何运斌, 陈灿华, 等. 中国特色的一流高校学报与“双一流”建设的融合发展: 以《中南大学学报(自然科学版)》和《中南大学学报(英文版)》为例[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(9): 1257
- [15] 徐会永. 从稿源外流和中英文特点谈中国科技期刊发展[J]. 编辑学报, 2020, 32(4): 373
- [16] 陈征, 张昕. 中文科技期刊和英文科技期刊协同发展的对策研究[J]. 编辑学报, 2016, 28(3): 218
- [17] 姜旭, 谭玉燕. 提高我国英文科技期刊国际影响力的几点思考[J]. 出版与印刷, 2022(4): 69
- [18] 焦一丹, 俞征鹿, 马峥. 中国期刊提升国际影响力的路径: 吸引国内高质量原创性科研成果[J]. 编辑学报, 2022, 34(5): 476
- [19] 印波, 刘畅, 范林, 等. 坚持期刊出版审批制度, 建设世界一流科技期刊[J]. 编辑学报, 2022, 34(2): 122
- [20] 余诗刚, 胡小洋. 2035年中国人入围科技期刊“世界第一方阵”: 基础、差距与推进思路[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(2): 417
- [21] 颜永松, 王维朗, 郭伟, 等. 中国SCI期刊发展现状及与出版平台合作建议[J]. 中国科技期刊研究, 2022, 33(1): 92
- [22] 唐淑臣, 陈浩元, 张蕊, 等. 对中国人名音译“西化”乱象的反思及纠正对策: 以科技期刊中的中国著者姓名音译为例[J]. 编辑学报, 2022, 34(3): 241

(2023-02-23收稿;2023-04-08修回)